



**MATUCANA100**



**JULIO / AGOSTO**

BOLETÍN N°09 / 2009



## LA COSA NOSTRA

Dirección **Rodrigo Malbrán Conte** Dramaturgia **Andrea Gutiérrez Vásquez** Elenco **Josefina Nast, Michael Márquez, José Araya, Claudio Aguirre, Germán Todhes, Paulo Soto, Tomás Camus, David Iglesias, Andrés Espinoza, Roberto Cobian, Pablo Soto, Cristián Welsh, Ilan Spolansky, Santiago Carcelén, Cristóbal Bascuñan, Alejandro Escobedo, Sebastián Bañados, Jonathan Bailey, Patricio Brambilla, Marcelo Labrin y Santiago Valenzuela.**

La Compañía La Mancha busca nuevamente hacer reír al público a través del montaje de la Cosa Nostra, un espectáculo que combina el clown y la tragedia griega, una mirada analítica para reírse de la política y los políticos. Nos encontramos en el año 2030, el estado de Chile ha tomado la decisión de volver al origen de la República, a los padres de la Democracia, a los ancestros occidentales que nos dieron el ejemplo de Estado, al mundo grecolatino. Es así como la obra se desarrolla en un senado romano-chileno donde se debaten los grandes temas país, que siguen siendo los mismos de hoy, que se han prolongado en el tiempo sin solución.

### TEATRO

12 de junio al 12 de julio

Jueves a sábado 20:00 / domingo 19:30 horas  
General \$4.000 / estudiantes y tercera edad \$2.500 / jueves popular \$2.000



## CRISTO

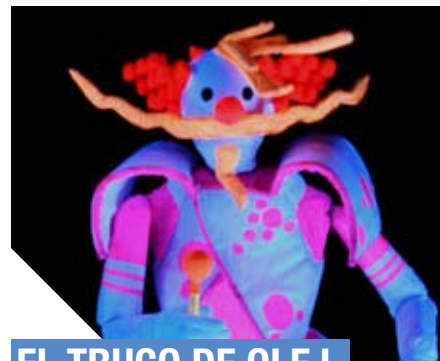
Dirección **Manuela Infante** Compañía **Teatro de Chile** Elenco **Cristián Carvajal, Héctor Morales, María José Parga, Juan Pablo Peragallo y Angélica Vial.**

Tras una exitosa temporada en 2008 vuelve a Matucana 100 el quinto y último trabajo de la compañía Teatro de Chile, Cristo, montaje que se estrenó con éxito de público y favorables críticas. ¿Qué se nos viene a la mente cuando decimos Cristo? ¿Millones de diversas representaciones que encadenadas entre sí forman este ser concebido como realidad al que llamamos Cristo? Y en ese caso, ¿cómo podríamos representar algo que no fuese en sí más que una cadena de representaciones?, ¿será posible que lo que llamamos realidad no sea, a su vez, nada más que una acumulación de representaciones? Cristo en el escenario no hace más que deconstruirse a sí mismo, y esta obra, tal como nuestro proceso, consiste en instar, presenciar y participar en esta deconstrucción. CRISTO es un espectáculo que no pretende plantear una lectura histórica ni religiosa, sino que pone en escena a cinco actores y tres técnicos frente a la dificultad de representar a Cristo.

### ESPACIO PATRICIO BUNSTER

12 de junio al 12 de julio

Viernes y sábado 20:30 / domingo 20:00 horas  
General \$5.000 / estudiantes y tercera edad \$2.500 / viernes popular \$2.000



## EL TRUCO DE OLEJ

Dirección **Martín López Romanelli** Compañía **Bosquimanos Koryak**

Grandes y chicos han quedado fascinados, en diferentes lugares del mundo luego de disfrutar El Truco de Olej, una obra perteneciente a la compañía uruguaya de Teatro Negro Bosquimanos Koryak. El colorido y belleza de los muñecos, la simpleza de los diálogos, los trucos y acrobacias, cautivan a los asistentes haciéndolos viajar por el mundo de las emociones y la imaginación. El 15 de julio arribarán a Matucana 100 para mostrar por segunda vez El Truco de Olej, una obra que cuenta con una gran dosis de humor, poesía y magia. Es la historia del maestro de ceremonia de un circo quien debe aguantar a Olej, el pequeño ayudante que lo único que quiere es poder mostrar su truco para vivir un momento de magia. La obra pretende llegar a las emociones más esenciales de las personas, las que están libres de prejuicios creados por el país, la religión, la cultura o las clases sociales.

### TEATRO

15 al 26 de julio

Miércoles a domingo 17:00 y 19:00 horas  
General \$5.000 / estudiantes y tercera edad \$3.000 / jueves popular \$2.500



## JUANA

Dirección y dramaturgia **Manuela Infante** Compañía **Teatro de Chile** Elenco **María José Parga, Héctor Morales, Juan Pablo Peragallo, Rodrigo Sobarzo, Cristián Lagreze.**

Juana corresponde al segundo trabajo de la Compañía Teatro de Chile, creado a partir de la fábula de Juana de Arco. El montaje propone una revisión de los hitos más importantes de la biografía de la santa, aquellos que la transforman en la figura mítica que hoy es, profundizando necesariamente en su contexto y en los círculos de poder que la rodearon, sumando a la historia oficial la mirada contemporánea y subjetiva tanto del actor como del colectivo. En este montaje, cinco niños en Francia, en 1920, reconstruyen la historia de Juana de Arco, empujados por el espíritu nacionalista que deviene al final de la primera guerra mundial y la noticia de su pronta canonización. La obra narra desde el transitar de Juana desde su pequeño círculo familiar hasta un tribunal que reúne a los hombres más poderosos de su país, pasando por el campo de batalla y la desintegrada Corte de Francia.

### ESPACIO PATRICIO BUNSTER

24 de julio al 23 de agosto

**Viernes y sábado 20:30 / domingo 20:00 horas**  
**General \$5.000 / estudiantes y tercera edad \$2.500 / viernes popular \$2.000**



## PLAGA

Dirección **Luis Ureta** Dramaturgia **Verónica Duarte** Elenco **Roxana Naranjo, Macarena Silva, Melina Cortés, Sergio Piña, Andrés Velasco y Álvaro Gómez.**

Plaga es la primera parte de un proyecto escénico Bicentenario, cuya puesta en marcha se enmarca en la celebración de los 20 años de existencia de la compañía. La obra, basada en La Mantis Religiosa de Alejandro Sieveking, es el primer trabajo de una trilogía que planeta la revisión de clásicos de la literatura dramática chilena del siglo XX, pero a partir de su re-escritura a cargo de tres dramaturgos nacionales contemporáneos. La Trilogía contempla además la puesta en escena de Amo y Señor de Germán Luco Cruchaga y los Invasores de Egon Wolf.

Dirigida por Luis Ureta, la obra propone tres situaciones escénicas, cuya vinculación argumental sólo se va comprendiendo a lo largo de la obra. En la primera, dos hermanas, invadidas en su casa por una serie de insectos, reciben la visita de un exterminador al que posteriormente invitan a quedarse con ellas. La segunda muestra a dos guardias que resguardan un misterioso galpón con la orden de no ingresar por más que escuchen ruidos sospechosos. En la tercera, una mujer emprende un viaje, aparentemente huyendo de su pasado.

La invitación de las hermanas al exterminador devela la necesidad de restablecer una comunidad perdida, una que quizás es imposible, puesto que se funda en dinámicas de dependencia inmutables y en una persistente negación de la ausencia que ha dejado una huella y del pasado. Por su parte, la lucha de poder entre los guardias pone en evidencia la obsesión del más joven por develar un secreto que el viejo no está dispuesto a enfrentar, justificándose en la férrea obediencia a las órdenes de sus superiores.

Finalmente, en el tercer mundo de la obra, referencia directa a la obra original ("La mantis religiosa") la mujer que viaja radicaliza el destino de uno de los personajes. Adela, va en busca de un modelo de felicidad y bienestar, construido a partir de los estándares de la sociedad de consumo y la publicidad.

### TEATRO

06 al 30 de agosto

**Jueves a sábado 21:00 / domingo 19:30 horas**  
**General \$5.000 / estudiantes y tercera edad \$2.500 / jueves popular \$2.000**



## CASA DE ORATES

Curatoría de Camila Marambio (Matucana 100), César Leyton Robinson (Museo Nacional de Medicina) y René Valenzuela (Artista Visual).

Exhibición inspirada en una serie de fotografías de la antigua Casa de Orates, primer psiquiátrico de Chile. Estas fotografías son parte del archivo patrimonial del Museo Nacional de Medicina Dr. Enrique Laval perteneciente a la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile. El proyecto curatorial contempla la exhibición de fotografías originales, de los únicos tres anuarios existentes, que registraron la cotidianeidad, la infraestructura y la tecnología de los años 1924, 1925 y 1926, primeros años de existencia de esta institución psiquiátrica.

Casa de Orates propone además un programa de lecturas, interpretaciones y representaciones - en un cruce interdisciplinario - encabezadas por una serie de artistas, antropólogos, filósofos, historiadores, dramaturgos, médicos, sociólogos, etc., con el propósito de actualizar el contenido y significado de estas imágenes. La antropóloga Sonia Montecino, los directores de teatro Manuela Infante y Jaime Lorca, el coreógrafo Alejandro Cáceres, el músico Rodrigo Astaburuaga (The Ganjas), y la historiadora de la psiquiatría Claudia Araya, entre otros, son algunos de los invitados



a establecer nuevas claves de interpretación de este material visual.

Las preguntas esenciales serán con respecto a la definición de normalidad, sus repercusiones sociales y cómo está sujeta a los tiempos y al contexto político-económico-social. Las interpretaciones públicas serán todos los miércoles a las 20:00 horas durante el período de la exhibición. Para conocer el detalle del programa completo revisar [www.m100.cl](http://www.m100.cl).

### GALERÍA ARTES VISUALES

19 de agosto al 27 de septiembre

Martes a domingo

11:00 a 14:00 - 15:00 a 21:00 horas

Entrada liberada



## QUIERO MOSTRARTE LAS TELAS QUE ESTABAN BAJO MI CAMA

Todo comenzó con el deseo de Cristóbal Carvajal por mostrar y re-valorizar obras de su abuelo, el artista y arquitecto Mario Carvajal Peláez, que yacían guardadas en su habitación. El entusiasmo de Cristóbal y el de su padre, también llamando Mario, se concreta en esta exhibición que expone obras que no han sido presentadas desde hace casi 30 años y que reaparecen hoy gracias a un rastreo en las casas de familiares y amigos del artista. Se trata de obras ilustres y representativas del movimiento de abstracción geométrica en Chile. Mario Carvajal Peláez, quien formó parte del famoso grupo Forma y Espacio, fue un artista que desarrolló con gran sentido del color y la forma un lenguaje abstracto, puro y sintético. En su obra queda de manifiesto la irregularidad de las composiciones y formas, la fragmentación de las formas geométricas regulares, la creación de composiciones dinámicas con formas y colores dispares, que apuntan a crear una tensión visual que revela una inquietud personal del artista por desarrollar un arte que ampliara la experiencia sobre la belleza.

### GALERÍA CONCRETA

13 de junio al 26 de julio

Martes a domingo

11:00 a 14:00 - 15:00 a 21:00 horas

Entrada liberada



## INFORME: LOS T.L.C. BOYS V.1

El trabajo de los artistas visuales Pablo Ovando Ruiz y Matías Solar corresponde a un Workshop o taller gráfico que investiga los Tratados de Libre Comercio [T.L.C.] y el cómo éstos han sido capaces de generar nuevos hábitos culturales mixtos.

La muestra es el resultado de una investigación en torno a los híbridos que permiten diferenciar a Chile como un país conceptualmente cosmopolita y con una urgente necesidad de definición en un contexto de hibridación y sincretismo que define a Latinoamérica como un gran collage. Informe: Los TLC Boys V.1 es una iconografía de imagen país y desarrollo de contenido desde las artes visuales que se resuelve en diversos soportes siendo los principales la pintura y el video.

### GALERÍA CONCRETA

8 al 30 de agosto

Martes a domingo

11:00 a 14:00 - 15:00 a 21:00 horas

Entrada liberada



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA PROGRAMACIÓN ADULTOS

Diecisiete artistas de Francia, España, Argentina y Chile presentan impactantes ilusiones en la exposición OBJETOS MÁGICOS del 3 al 26 de Julio. Ocho son los espectáculos para adultos (operan directamente en los dominios de la mente adulta, desafiando su orden racional y contradiciendo las relaciones de causa y efecto).

**Magia de cerca: A. Guillier (Chile)**

/ Vie 3, 19:30 horas

**Magia de cerca: Juan Esteban (Chile)**

/ Sab 4, 19:30 horas

**Magia de cerca: Pablo Zanatta (Argentina)**

/ Vie 10, 19:30 horas

**Magia de salón: Hernán Maccagno (Argentina)**

/ Sab 11, 19:30 horas

**Magia de salón: Kiko Pastur (España)**

/ Jue 16, 19:30 horas / Vie 17, 19:30 horas

**Magia de salón: emergentes (Chile)**

/ Sab 18, 16:00 horas

**Magia de salón: Garrick (Argentina)**

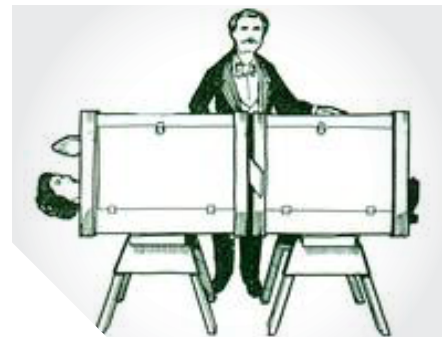
/ Jue 23, 19:30 horas / Vie 24, 19:30 horas

**Radagast (Argentina), Garrick (Argentina)**

**y Magictwins (Chile)**

/ Sab 25, 19:30 horas

**Valores: \$3.000 adultos, \$2.000 estudiantes**  
(A la venta en Ticketmaster y boletería M100)



## FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA PROGRAMACIÓN FAMILIAR

Espectáculos internacionales todos los domingos de julio y toda la segunda semana de vacaciones de invierno, siempre a mediodía.

**Magia de escenario: Gerardo Parra, Oli (Chile):**

precursor de la magia profesional chilena, figura legendaria en televisión, Gerardo Parra (el mago Oli) presenta un show imperdible: "Magiavelisimo".  
/ Do 5, 12:00 horas

**Magia de salón: Hernán Maccagno (Argentina):**

en "Piterpanosis", el genial Maccagno es protagonista de una realidad paralela, donde las leyes físicas y el idioma tienen sus propias reglas.  
/ Do 12, 12:00 horas

**Grandes ilusiones: Magictwins (Chile):** el prodigioso dúo Magictwins estrena su espectáculo de grandes ilusiones: "Energía".  
/ Do 19, 12:00 horas

**Magia familiar: Radagast & Co:** en un espectáculo tripe, el original clown, mago, malabarista y comediante Radagast (Argentina) presenta "Un elefante en moto"; la maga y ventrílocuo Claire (Francia) muestra "La Dama Blanca"; y el dúo Soniq (Chile) y Finestra (Chile) exhibe "Bajo la Manga en Chile".  
/ Ma 21, Mi 22, Ju 23, Vi 24, Sa 25, Do 26, 12:00 horas

**Valores: \$3.000 adultos, \$2.000 estudiantes**  
(A la venta en Ticketmaster y boletería M100)



## HITCHCOCK PARA AQUELLOS QUE SE LO PERDIERON

Con la presentación de dos realizaciones cinematográficas distintas por día, continúa esta exhibición dominical del ciclo completo del destacado director de cine Alfred Hitchcock.

- 05/07 17:00 h - El número 17 (1932)  
19:30 h - El agente secreto (1936)
- 12/07 17:00 h - El hombre que sabía demasiado (1934)  
19:30 h - Sabotaje (1936)
- 19/07 17:00 h - 39 escalones (1935)  
19:30 h - Inocencia y juventud (1937)
- 26/07 17:00 h - El agente secreto (1936)  
19:30 h - Alarma en el expreso (1938)
- 02/08 17:00 h - Sabotaje (1936)  
19:30 h - Posada Jamaica (1939)
- 09/08 17:00 h - Inocencia y juventud (1937)  
19:30 h - Rebecca (1940)
- 23/08 17:00 h - Alarma en el expreso (1938)  
19:30 h - Enviado especial (1940)
- 30/08 17:00 h - Posada Jamaica (1939)  
19:30 h - Matrimonio Original (1941)

Programación completa [www.m100.cl](http://www.m100.cl)

**MICROCINE BANCOESTADO**  
Domingo 17:00 y 19:30 horas  
Adhesión \$500. Cupos limitados



## TAKASHI MIIKE V/S KIM KI-DUK

Hasta el 6 de agosto se presenta en el Microcine de Matucana 100 el ciclo de cine oriental. Un entretenido programa que recorre el trabajo de dos de los más destacados directores del cine oriental: Takashi Miike (Japón) y Kim Ki-Duk (Corea).

- 01/07 **Adress Unknown (2001)** (Kim Ki Duk)
- 02/07 **La felicidad de los Katakuri (2001)** (Takashi Miike)
- 07/07 **The coast guard (2002)** (Kim Ki Duk)
- 08/07 **Ichy the Killer (2001)** (Takashi Miike)
- 09/07 **Primavera, verano, otoño, invierno ... y otra vez primavera (2003)** (Kim Ki Duk)
- 14/07 **Gozu (2003)** (Takashi Miike)
- 15/07 **Samaritan Girl (2004)** (Kim Ki Duk)
- 21/07 **Izo (2004)** (Takashi Miike)
- 22/07 **Hierro 3 (2004)** (Kim Ki Duk)
- 23/07 **3 Extremes (Box) (2004)** (Takashi Miike)
- 28/07 **Arco (2005)** (Kim Ki Duk)
- 29/07 **Big Bang Love (2006)** (Takashi Miike)
- 30/07 **Time (2006)** (Kim Ki Duk)
- 04/08 **Huella (2006)** (Takashi Miike)
- 05/08 **Breath (2007)** (Kim Ki Duk)
- 06/08 **Sukiyaki Western Django (2007)** (Takashi Miike)

**MICROCINE BANCOESTADO**  
19:00 horas. Adhesión \$500. Cupos limitados  
(Para mayores de 18 años)



## CICLO DE CINE INDIO DE BOLLYWOOD A MATUCANA 100

Una nueva programación se presenta en el Microcine de Matucana 100. Se trata de un ciclo de cine indio que contempla los mejores trabajos del cine de autor de esa nación, prolífica en materia fílmica.

- 11/08 **Salaam Bombay (1988)** (Mira Nair)
- 12/08 **El asesinato perfecto (1988)** (Zafar Hai)
- 13/08 **Kamasutra (1995)** (Mira Nair)
- 18/08 **The Terrorist (1999)** (Santosh Sivan)
- 19/08 **Cuentos de Kama Sutra: En el Jardín perfumado" (2000)** (Jag Mundhra)
- 20/08 **Lagaan. Había una vez en la india (2001)** (Ashutosh Gowariker)
- 25/08 **La boda del Monzón (2001)** (Mira Nair)
- 26/08 **Asoka (2001)** (Santosh Sivan)
- 27/08 **Bollywood-Hollywood (2002)** (Deepa Mehta)

**MICROCINE BANCOESTADO**  
11 de agosto al 13 de octubre, 19:00 horas  
Adhesión \$500. Cupos limitados



## **IV CONCURSO DE ARQUITECTURA EN MADERA CORMA 2009**

El diseño del Centro de Natación Cubierto y el club de Remo en Valdivia fue el tema de este año para el concurso de arquitectura para estudiantes de universidades chilenas, organizado por el Centro de Transferencia Tecnológica de la Madera y la Corporación Chilena de la Madera, CORMA. La idea es ampliar el desarrollo y conocimiento de las potencialidades de construcción en madera premiando a las propuestas que demuestren un mejor uso de este material. La exhibición de los trabajos seleccionados se llevará a cabo entre el 5 y el 9 de agosto en la galería de artes visuales de Matucana 100.

### **GALERÍA ARTES VISUALES**

**5 al 9 de agosto**

**11:00 a 14:00 - 15:00 a 21:00 horas**

**Entrada liberada**



## **TERCER CONGRESO LATINOAMERICANO DE MATEMÁTICOS**

Cada cuatro años, la Unión Matemática de Latinoamérica y del Caribe (UMALCA) organiza el Congreso Latinoamericano de Matemáticas cuyo principal objetivo es contribuir, dentro de la región, al desarrollo de la matemática en todas sus formas.

El Primer Congreso Latinoamericano de Matemáticos se efectuó el año 2000 en Río de Janeiro, Brasil; la segunda versión se efectuó el año 2004 en Cancún, México y fue organizado por la Sociedad Mexicana de Matemática y el Instituto de Matemática de la Universidad Autónoma de México.

El Tercer Congreso Latinoamericano de Matemáticos será realizado en Chile y su ceremonia inaugural se llevará a cabo en el Centro Cultural Matucana 100 el 31 de Agosto. La actividad de ese día contempla la inscripción de los participantes y la realización de cuatro conferencias plenarias a cargo de Manuel del Pino (Profesor Titular de la Universidad de Chile y único chileno plenarista); Juan Maldacena (Full Professor del Instituto de Estudios Avanzados de Princeton, USA); Herb Clemes (Full Professor, Ohio State University, USA); y Arthur Ávila (Director de

Recherche CNRS, Francia y Profesor Extraordinario del IMPA Brasil), quien a sus 30 años es uno de los matemáticos latinoamericanos más brillantes de la historia, galardonado con el Premio Salem en 2006 y el Premio de la European Mathematical Society el 2008, ya está confirmado como plenarista en el Congreso Mundial de Matemáticos del 2010.

Además, en la jornada inaugural se hará entrega de los premios UMALCA con la presencia del Presidente de la Unión de Matemáticos de América Latina y del Caribe y Profesor de la Universidad de Chile, Servet Martínez; además de la participación del Director adjunto para Ciencia del Consejo Nacional de Ciencia de México y Profesor Titular de la Universidad Autónoma de México, José Antonio de la Peña.

### **TEATRO**

**Inauguración 31 de agosto**

**A partir de las 10:00 horas**

**Información en [www.umalca.org](http://www.umalca.org)**

## ¿QUÉ DEFINE EL TRABAJO QUE HA DESARROLLADO LA COMPAÑÍA LA PUERTA DURANTE SUS VEINTE AÑOS DE TRAYECTORIA?

Diría que una de las características que define a nuestro colectivo es la capacidad de escuchar las demandas que provienen de cada uno de los materiales textuales que asumimos para poner en escena. En este sentido, Mauricio Barría ha escrito que la poética de nuestra compañía podría definirse como una “poética de la escucha”. Quizás esta capacidad de estar abiertos a crear obras teatrales sin preconcepciones escénicas, haya favorecido el despliegue de los múltiples resultados escénicos que hacen de las creaciones de La Puerta, obras diversas estilísticamente y difíciles de clasificar. Desde su formación en 1990, La Compañía de Teatro La Puerta ha participado activamente en la esfera de la creación escénica de nuestro país. Últimamente ha mantenido una presencia permanente en los Festivales de Dramaturgia Nacional y de Dramaturgia Europea Contemporánea. La vocación inicial de la compañía estuvo vinculada estrechamente a la poesía o a la adaptación de textos narrativos (Cagliostro, Zaratustra, La Voluntad de Morir) y en las temáticas abordadas en los últimos años, se puede reconocer el abordamiento del problema del modelo económico y su resonancia en las relaciones afectivas en la cotidianidad (particularmente en *Sex* y *Electronic City*), así como también el cuestionamiento de los procedimientos escénicos en sí mismos (*Calias*).

La compañía busca seguir desarrollando este cuestionamiento como lineamiento teórico, pues la revisión del método de trabajo forma parte del discurso teórico que adscribe. Y es desde este marco desde donde La Puerta busca crear, a partir de una mirada crítica sobre el Chile de hoy.

## EN ESTOS VEINTE AÑOS, ¿CÓMO DESCRIBIRÍAS LA INVESTIGACIÓN QUE HA REALIZADO LA COMPAÑÍA RESPECTO DE DIVERSOS LENGUAJES TEATRALES?

En sus 29 montajes, la compañía ha explorado en diversos lenguajes teatrales – incluyendo tanto la exploración en distintos formatos dramáticos (monólogo, adaptaciones, obras con y sin personajes, etc.) como en el lenguaje escénico y espacial. En este sentido, hemos trabajado en la línea del lenguaje transmedial, incluyendo el uso del video en sus diversas formas de expresión, como soporte complementario al ejercicio actoral.

## COMO PUNTO FUNDAMENTAL DEL TRABAJO DE LA COMPAÑÍA APARECE LA REESCRITURA DE TEXTOS CLÁSICOS. AHORA ESTRENAS UNA TRILOGÍA QUE CONSIDERA LA REESCRITURA DE OBRAS DE SIEVEKING, GERMÁN LUÇO CRUCHAGA Y EGON WOLF. ¿POR QUÉ ESCOGISTE A ESTOS AUTORES Y CUÁL FUE EL CRITERIO PARA SELECCIONAR A LOS DRAMATURGOS QUE ADAPTARÁN DICHS TEXTOS?

# REVISANDO 20 AÑOS DE TRAYECTORIA CONVERSACIÓN CON LUIS URETA

POR ALEJANDRA IBARRA

La convocatoria a la tría compuesta por el equipo de dramaturgia conformado por Jara, Duarte y Barría dice relación con múltiples factores de muy distinta naturaleza. Con Mauricio Barra y Rolando Jara, por ejemplo, la compañía ya había tenido experiencias asociadas al montaje de textos de su autoría y, dada la gratificante experiencia desprendida de estos procesos, quisimos profundizar en este diálogo artístico. No ocurrió lo mismo con Coca, con quien existía el interés por generar un vínculo de trabajo asociado al conocimiento de su sostenida labor como creadora y docente. Escogido el equipo de dramaturgos, se les invitó a que seleccionaran a un autor chileno del siglo XX y una obra que tuviese para ellos algún grado importante de resonancia y que quisieran reescribir. Más tarde, dialogamos sobre los autores y las obras propuestas y una vez encontrados los aspectos particularizadores para cada caso, nos abocamos a la definición del equipo y a la postulación a Fondart, gracias a cuyo financiamiento el proyecto se ha hecho posible.

EL PRIMER ESTRENO DE LA TRILOGÍA ES “PLAGA” REESCRITURA DE “LA MANTIS RELIGIOSA” DE SIEVEKING, ¿A QUÉ SE DEBE ESTE TÍTULO?, ¿A QUÉ HACE REFERENCIA?

El título tiene una doble connotación. Por un lado, hace referencia a una situación concreta propuesta por la autora de la obra (Coca Duarte), quien extrema la presencia del mundo de los insectos latente en la obra de Sieveking - en la cual, este universo se remite a la lectura de una definición sacada de un diccionario - y que en "Plaga", es concretizada en la presencia de una invasión de termitas que socava los cimientos de una casa. Esta plaga significa, además de la presencia concreta de los bichos, la expresión de un síntoma que pone en evidencia una situación de crisis al interior de una micro comunidad de hermanas (Violeta, Adela y Julia). A este respecto, cabe añadir que la presencia de Alejandro (El exterminador), comporta una nueva fisura al interior del delicado equilibrio en el que se manejan las hermanas que habitan la casa. La plaga, entonces, se expresa en su capacidad de poner en crisis un sistema relacional, al punto de significar la generación de un cambio radical del statu quo imperante.

#### ¿DE QUÉ MANERA SE PLANTEA EL USO DE SOPORTES TECNOLÓGICOS Y DE NUEVOS LENGUAJES TEATRALES EN ESTA PUESTA EN ESCENA?

Nuestros primeros escauceos con la transmedialidad datan del año 1999, con la finisecular versión de Marco Antonio de la Parra para la obra Dios ha Muerto, montaje con el que La Puerta inauguró la sala Galpón Siete. Más tarde, con *Electronic City* (2003) nuestra compañía siguió profundizando en las posibilidades de la multimedia, mediante procedimientos escénicos que inauguraban para nosotros una nueva manera de pensar la teatralidad y nos hacía replantearnos nuevos paradigmas. Con *Plaga*, La Puerta continúa su exploración de las posibilidades que el lenguaje audiovisual puede aportar al discurso escénico. En este sentido, la presencia de Cristián Reyes, colaborador de varios de nuestros anteriores montajes (el fue el responsable de los videos que estrenáramos en Salzburgo, el año 2004) ha sido determinante en lo referido a la permanente búsqueda de nuevas soluciones para abrir espacios creativos capaces de vehicular múltiples desplazamientos de sentido a las situaciones propuestas por el texto.

#### ¿CÓMO SITÚAS EL EJERCICIO DE ESTA TRILOGÍA EN LOS VEINTE AÑOS DE TRAYECTORIA DE LA COMPAÑÍA?

Después de varios años de exploración en la dramaturgia europea contemporánea, nuestra Compañía ha querido dirigir su atención a la dramaturgia nacional, incentivando la reescritura de obras patrimoniales de nuestro país; revisitadas temática, estilística y críticamente, por distintas voces de la dramaturgia chilena actual. La idea ha sido realizar un ejercicio identitario que, gracias a la revisión de materiales textuales ya probados,



y que hoy forman parte de enclaves culturales de nuestro patrimonio escritural, podamos ser capaces de generar nuevas obras que, respetando y escuchando las voces de nuestra historia dramática y teatral, puedan generar nuevas resonancias temáticas y artísticas. La experiencia reciente de nuestra compañía con la obra "Calias, tentativas sobre la belleza", estrenada en junio de 2007 en Mannheim Alemania, es una prueba palpable respecto del grado de pertinencia y conocimiento que La Puerta tiene en relación al ejercicio de este tipo de procedimientos teatrales. Esta vez, la motivación ha sido dirigir la mirada sobre la creación nacional, realizando la vocación identitaria del proyecto.

Una de las motivaciones de largo plazo del actual proyecto es trabajar en el fortalecimiento como elenco estable de nuestro colectivo, aspecto que aparece como una necesidad para garantizar la proyección en el tiempo de la compañía y mantener sus resultados artísticos, con miras a celebrar sus 20 años de existencia, habiendo dado un salto cualitativo en su nivel de desarrollo profesional e institucional.

En 1851 el escultor y fotógrafo, Frederick Scott Archer, publica en la revista inglesa *The Chemist*, el método del colodión. Este gran descubrimiento, representó un paso decisivo en el desarrollo de la fotografía, al aproximarse a la imagen instantánea con una exposición 15 veces inferior a la del daguerrotipo (1837), en lo que se constituirá en el primer paso hacia la industrialización de la fotografía y por consecuencia, su extensión y aplicación como nueva técnica/arte a casi todas las áreas del quehacer humano. Ya en la Exposición Universal de París en 1855 se reconoce a la fotografía como instrumento científico que unifica criterios técnicos y estéticos, en un sistema de representación de la realidad inigualable por su definición y certeza.

Desde ahí, la fotografía fue para la ciencia médica un instrumento para la elaboración de imágenes que resultaba conciliable con el positivismo propio de su acción y pensamiento. La propia concepción inicial de la representación fotográfica, se instauró sobre unas claves de representación normatizada heredadas de prácticas anteriores. La fotografía entregó - a diferencia del dibujo y la pintura - un material visual que se desliga de la gestualidad del artista; su objetividad y precisión abren la posibilidad de ilustrar fríamente la apariencia descarnada del cuerpo, convirtiéndola en un certificado incuestionable de la realidad.

## CASA DE ORATES

POR CAMILA MARAMBIO, RENÉ VALENZUELA Y CÉSAR LEYTON ROBINSON.

El siglo XIX establece la emergencia de un pensamiento que concibe la sociedad como un sistema orgánico. La multiplicación de la población, se presenta para las clases dirigentes como un peligro para el desarrollo de la sociedad total, sirviéndole de justificación para instaurar los primeros sistemas de control de la población, reduciendo los problemas sociales a cuestiones de riesgo, entregando a policías y médicos los argumentos necesarios para implementar una política de higiene, vigilancia y normalización.

En Chile, a fines del siglo XIX se comienza a establecer un nuevo discurso político que permitió controlar la denominada «Cuestión Social»: problemas sociales, políticos y eco – sanitarios, por una elite científica moderna emergente, que enfrenta una profunda transformación cultural y económica, producto de un nuevo sistema productivo que se está imponiendo: el capitalismo industrial. Este es un proceso histórico fundacional, que abre nuevas formas de producción económica, sistemas urbanos, estructuras políticas y sistemas hospitalarios.

En este escenario, la fotografía se inscribe como instrumento vigilante de la ciencia y la tecnología, encontrando además un importante lugar en la estructura del control social. Su utilización define (conciente o inconcientemente) la producción de documento; constituyéndose por su objeto reproductivo, en la imagen viral que transporta el patrimonio y su ideología.

Con la irrupción del siglo XX (y con ella de la comunicación de masas) la fotografía se constituye en instrumento de diseminación de las ideologías de poder que estructuran lo social, en especial como portadora de los discursos dominantes que definen las relaciones de género, raza y clase.

Las fotografías de esta exhibición, son imágenes que superan la sola presencia física de los sujetos fotografiados y de los lugares que habitan. Imágenes que, más allá de hablar del cuerpo como lugar de enfermedad, lo revelan como el territorio donde convergen presiones sociales, políticas, económicas y culturales. La sociedad capital emerge y se desarrolla en una cultura de la imagen, que le sirve para controlar, estimular o anestesiar a la población. La industrialización de la fotografía y de sus medios - de producción y difusión - ha permitido históricamente su inscripción en las estructuras que administran lo social, a las que les ha ayudado a legitimar sus intenciones reduccionistas.

La producción de imágenes facilita la instauración de una ideología de la dominación, en que el intercambio social es suprimido por el intercambio de las imágenes. La posibilidad de ser afectado por estas imágenes

se encuentra determinada por la conciencia política que tengamos sobre ellas, por la capacidad de comprender las motivaciones en que se generan y desarrollan y por la creatividad con la que podemos interpretar sus contenidos.

*"La sabiduría última de la imagen fotográfica es decirnos: 'Esa es la superficie. Ahora piensen – o mejor sientan, intuyan – qué hay más allá, cómo debe de ser la realidad si ésta es su apariencia.' Las fotografías, que por sí solas son incapaces de explicar nada, son inagotables invitaciones a la deducción, la especulación y la fantasía."* (Susan Sontag)

*"La fotografía como tal carece de identidad. Su situación como tecnología varía según que relaciones de poder la impregnan. Su naturaleza como práctica depende de las instituciones y de los agentes que la definen y utilizan. Sus funciones como modo de producción cultural están ligadas a unas condiciones de existencia definidas. Sus productos son significativos y legibles solamente dentro de difusiones específicas. Su historia no tiene unidad. Es un paseo por un campo de espacios institucionales. Lo que debemos estudiar es ese campo, no la fotografía como tal".* (John TAGG)

*"El fotógrafo atrapa en un instante la nube permanente, la tormenta pasajera o el sol del alma y de este modo permite al metafísico observar y estable-*

*cer la conexión entre lo visible y lo invisible en una rama importante de sus investigaciones sobre la fisiología de la mente humana."* (H. W. Diamond)

La exhibición Casa de Orates hace muchas preguntas y no son sólo respecto de la fotografía y su historia como portadora de experiencia y conocimiento, sino que además pretende poner en tensión ideas asociadas como: la definición de normalidad, sus repercusiones sociales y cómo ésta se encuentra sujeta a los tiempos y al contexto político-económico-social. Esta puesta en tensión estará en manos de los creativos y académicos invitados a interpretar y presentar esta lectura de las fotografías al público. Es por esta búsqueda de cómo activar y transformar estas fotografías en conocimientos contemporáneos que Casa de Orates se enmarca dentro de la línea curatorial 2009 de Matucana 100, que propone indagar en múltiples maneras y con distintas metodologías en los procesos de transformación política, social y estética.

El montaje de la exposición propone ser el resultado de una investigación sobre los dispositivos de exhibición museográfica de la fotografía. Presentando cómo estos dispositivos resuelven la necesidad de recuperación histórica, que permite entendernos culturalmente y establecer preguntas para el futuro.



# EL TEATRO NEGRO DE BOSQUIMANOS

POR MARTÍN LÓPEZ ROMANELLI

Bosquimanos Koryak es una compañía de teatro negro con muñecos. La técnica de teatro negro consiste en trabajar en un escenario totalmente vestido de negro, al igual que los actores, donde se utiliza una luz ultravioleta que sólo deja ver a los muñecos, que están decorados con una pintura que reacciona sólo con esta luz, esto quiere decir que nos transformamos en hombres invisibles por un rato. Hace ocho años que trabajamos con esta técnica y tenemos dos particularidades: el tamaño de los muñecos (desde 60 cms. a 5 mts. de altura) y el lenguaje.

Las historias son por demás sencillas, además de universales priorizando más que nada los climas y las sensaciones. La técnica nos permite quebrar la lógica, podemos hacer que un equilibrista camine por la parte de abajo de la cuerda sin que el público sepa cómo lo hacemos. Pero más que la habilidad de los muñecos y sus manipuladores, lo que buscamos es estimular las sensaciones, generando climas intensamente poéticos. Con respecto a la vigencia de la técnica, nos han recibido bien en cualquier parte del mundo donde hemos ido. Sabemos que es una técnica muy mágica, que el único techo que tiene, es nuestra capacidad de imaginar, sabiendo de todas formas que en el teatro negro y en el teatro de muñecos son una combinación fabulosa en la que nada es imposible, en la que todo es posible.



# DE BOLLYWOOD A MATUCANA 100

POR SEBASTIÁN MILLÁN

Aunque suene sorprendente para un país subdesarrollado, como es la India, su industria cinematográfica es la más prolífica del mundo. Centrada principalmente en la ciudad de Bombay (de ahí el término Bollywood con el que se conoce), bordea las 1000 producciones anuales y posee la mejor asistencia de público del planeta: con más de mil millones de habitantes y entradas extremadamente baratas, el cine en India es realmente todo un fenómeno social.

Por esta razón, las producciones de Bollywood en su mayoría son hechas para consumo interno, con lenguajes y temáticas propias de su cultura e idiosincrasia, como son los relatos míticos y la extraña (desde el punto de vista occidental) mezcla de géneros, una fusión de musical, romance, aventura y comedia; un modelo propio de hacer cine para una gran audiencia. Un dato: el mercado cinematográfico en India es el único en el que las producciones de Hollywood son marginales, con aproximadamente un 4% de participación.

Con tales características, la industria de Bollywood también ha dado paso a ciertos directores que se desmarcan de este molde comercial para acercarse a cánones del cine de autor, más accesibles para un público universal. De esta forma, directores como Satyajit Ray, con su "Trilogía de Apu",

a fines de los 50, abrió las puertas del cine indio a la audiencia internacional, presentando problemáticas sociales de este extenso país, una mirada fílmica que ganó su lugar en la enorme industria cultural de Bollywood.

Matucana 100 presenta otro nuevo ciclo, trayendo una selección de 14 de las mejores películas de este cine indio contemporáneo (en la medida que los subtítulos lo permiten) y revisando a algunos de sus más destacados realizadores en el último tiempo, como las directoras Mira Nair y Deepa Mehta o Ashutosh Gowariker, entre otros.

La revisión comienza con "Salam Bombay" (1988) de Mira Nair, una historia que muestra la sobrevivencia de niños abandonados en las calles de Bombay, además de "Kama Sutra" (1995), una película que explora la temática sobre la sexualidad femenina y que llevó a la directora a tribunales por censura. También se exhibe "La boda del Monzón" (2001), un relato coral que retrata la sociedad de Delhi a través de las tradiciones que posee la celebración de una boda en la cultura Punjabi.

También se exhibe "Lagaan. Había una vez en la India" (2001) de Ashutosh Gowariker, cinta nominada a Mejor película extranjera en los Óscar del 2001, y que se sitúa a fines de siglo XIX, en donde un grupo de aldeanos no pueden pagar el impuesto cobrado por las autoridades colonas inglesas.
























De Deepa Mehta se presenta la comedia "Bollywood-Hollywood" (2002), que ironiza con las tradiciones familiares relacionadas al matrimonio y "Agua" (2005), que retrocede hasta la India Colonial para contar la historia de una niña viuda destinada a una vida de abnegación en medio de la revolución propagada por Gandhi.

Finalmente, la revisión acaba con "Provoked: Una historia real" de Jag Mundrha, que recoge un hecho verídico que impactó a la sociedad inglesa; una mujer india que deja su tierra natal por amor, pero que termina asesinando a su marido y agresor.

- 01 MIE** Adress Unknown (2001)
- 02 JUE** La Felicidad de los Katakuri (2001)
- 03 VIE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Cristo  
 La Cosa Nostra
- 04 SAB** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Cristo  
 La Cosa Nostra
- 05 DOM** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El número 17 (1932)  
 El agente secreto (1936)  
 Cristo  
 La Cosa Nostra
- 07 MAR** Objetos Mágicos  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 The coast guard (2002)
- 08 MIE** Objetos Mágicos  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Ichy the Killer (2001)
- 09 JUE** Objetos Mágicos  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Primavera, verano, otoño, invierno... (2003)  
 La Cosa Nostra
- 10 VIE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Cristo  
 La Cosa Nostra

- 11 SAB** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Cristo  
 La Cosa Nostra
- 12 DOM** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El hombre que sabía demasiado (1934)  
 Sabotaje (1936)  
 Cristo  
 La Cosa Nostra
- 14 MAR** Objetos Mágicos  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Gozu (2003)
- 15 MIE** Objetos Mágicos  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Samaritan Girl (2004)  
 El Truco de Olej
- 16 JUE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El Truco de Olej
- 17 VIE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El Truco de Olej
- 18 SAB** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El Truco de Olej
- 19 DOM** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 39 escalones (1935)  
 Inocencia y juventud (1937)  
 El Truco de Olej

- 21 MAR** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Izo (2004)
- 22 MIE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Hierro 3 (2004)  
 El Truco de Olej
- 23 JUE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 3 Extremes (2004)  
 El Truco de Olej
- 24 VIE** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Juana  
 El Truco de Olej
- 25 SAB** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 Juana  
 El Truco de Olej
- 26 DOM** Objetos Mágicos  
 Festival de Magia Familiar  
 Quiero mostrarte las telas que estaban bajo mi cama  
 El agente secreto (1936)  
 Alarma en el expreso (1938)  
 Juana  
 El Truco de Olej
- 28 MAR** Arco (2005)
- 29 MIE** Big Bang Love (2006)  
 El Truco de Olej
- 30 JUE** Time (2006)  
 El Truco de Olej
- 31 VIE** Juana  
 El Truco de Olej

- 02 DOM**  Sabotaje (1936)  
 Posada Jamaica (1939)  
 Juana
- 04 MAR**  Huella (2006)
- 05 MIE**  IV Concurso CORMA  
 Breath (2007)
- 06 JUE**  IV Concurso CORMA  
 Sukiyaki western Django (2007)  
 Juana
- 07 VIE**  IV Concurso CORMA  
 Juana  
 Plaga
- 08 SAB**  IV Concurso CORMA  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 09 DOM**  IV Concurso CORMA  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Inocencia y juventud (1937)  
 Rebecca (1940)  
 Juana  
 Plaga
- 11 MAR**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Salaam Bombay (1988)
- 12 MIE**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 El asesinato perfecto (1988)
- 13 JUE**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Kamasutra (1995)  
 Juana  
 Plaga

- 14 VIE**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 15 SAB**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 16 DOM**  Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 18 MAR**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 The terrorista (1999)
- 19 MIE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Cuentos de cama sutra: en el jardín perfumado (2000)
- 20 JUE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Lagaan. Había una vez en la India (2001)  
 Juana  
 Plaga
- 21 VIE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 22 SAB**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 23 DOM**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1

- 25 MAR**  Alarma en el expreso (1938)  
 Enviado especial (1940)  
 Juana  
 Plaga
- 26 MIE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 La boda de Monzón (2001)
- 27 JUE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Bollywood-Hollywood (2002)  
 Juana  
 Plaga
- 28 VIE**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Juana  
 Plaga
- 29 SAB**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Bad guy/ 2001/ Kim Ki Duk  
 Juana  
 Plaga
- 30 DOM**  Casa de Orates  
 Informe: Los T.L.C. Boys Volumen 1  
 Posada Jamaica (1939)  
 Matrimonio original (1941)  
 Juana  
 Plaga
- 31 MAR**  Tercer Congreso Latinoamericano de Matemáticos

\*Programación sujeta a cambios de último minuto.

 Artes Visuales  Artes Escénicas  Audiovisual  Encuentros  Música



Dirección Editorial **Ernesto Ottone R.** Periodistas **Alejandra Ibarra A. y Ximena Contreras M.**  
 Diseño **Polenstudio** | **Eiiza Rizo y Mauricio Díaz.** Distribución gratuita.

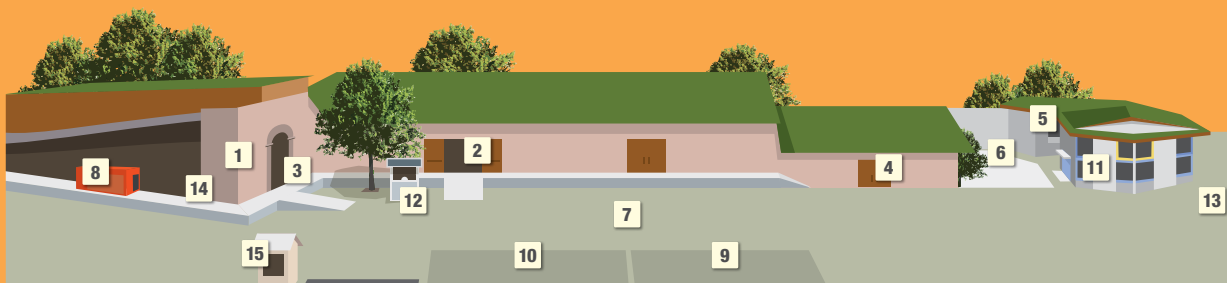
Av. Matucana n°100. Estación Central. Santiago, Chile.  
 Informaciones (56 2) 682 4502 / matucana100@m100.cl

Cómo llegar: METRO Estación Central o Quinta Normal.  
 MICROBUS recorridos 406, 109, 210, I10, J10  
 RADIO TAXI Taxal 776 4730

[www.m100.cl](http://www.m100.cl)

## MATUCANA 100

- |                            |                              |                        |                           |                |
|----------------------------|------------------------------|------------------------|---------------------------|----------------|
| 1   TEATRO MATUCANA        | 4   ESPACIO PATRICIO BUNSTER | 7   EXPLANADA          | 10   ESPACIO EDUCATIVO    | 13   LA HUERTA |
| 2   GALERÍA ARTES VISUALES | 5   MICROCINE                | 8   CONTAINER          | 11   ADMINISTRACIÓN       | 14   CAFÉ      |
| 3   GALERÍA CONCRETA       | 6   PLAZOLETA                | 9   ESPACIO RESIDENCIA | 12   BOLETERÍA LA TERCERA | 15   SEGURIDAD |



### Auspiciadores Matucana 100

En alianza con:



Media partners:

